

الوثائق الرسمية

الجمعية العامة

الدورة الثامنة والأربعون



الجلسة ١٠٤

المعقودة يوم الأربعاء

١٤ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤

الساعة ١٠/٠٠

نيويورك

الرئيس: السيد إنسانالي (غيانا)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وقد قرر المكتب أيضا أن يوصي الجمعية بأن يُنظر في البند مباشرة في الجلسة العامة. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذه التوصية؟
تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أيضا أنه كما طلب مقدم البند، ستعطي الجمعية الأولوية لنظرها في هذا البند هذا الصباح بسبب طابعه العاجل؟
تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ الأعضاء أن البند الخاص بتقديم المساعدة الطارئة إلى جمهورية مولدوفا الذي سينظر فيه بصفته البند الأخير في هذه الجلسة، سيصبح البند ١٨١ في جدول أعمال الدورة الثامنة والأربعين للجمعية العامة، وأن الوثائق التي سيرد فيها إدراجه وتخصيصه ستصدر غدا.

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٣٥

البند ٨ من جدول الأعمال (تابع)

إقرار جدول أعمال دورة الجمعية العامة الثامنة والأربعين وتنظيم الأعمال

التقرير الثالث عشر للمكتب
(A/48/250/Add.12)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يتضمن التقرير الثالث عشر طلبا مقدما من جمهورية مولدوفا لإدراج بند جديد على جدول أعمال الدورة الحالية بعنوان "المساعدة الفوتية لجمهورية مولدوفا".
وقد قرر المكتب أن يوصي الجمعية العامة بأن يدرج البند في جدول الأعمال. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تقرر إدراج هذا البند الإضافي على جدول أعمالها؟
تقرر ذلك

هذا المحضر قابل للتصويب. وترسل التصويبات موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني في غضون أسبوع واحد من تاريخ نشر هذا المحضر إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178 مع مراعاة إدخالها على نسخة من المحضر.

94-86332

وستصدر التصويبات بعد نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

مداولاتنا. ولكنني أعتقد أنه قد تم تغطية مساحة كافية يمكن أن يُبنى عليها توافق الآراء النهائي. وأود هنا أن أشكر بإخلاص نائبي، السفير بريتنستين ممثل فنلندا والسفير تشو ممثل سنغافورة، وموظفيهما، على الأسلوب القدير الذي ساعدوني به في إدارة مداولات الفريق العامل أثناء العام الماضي. كما أود أن أشكر الأمانة، وعلى الأخص أمين الفريق العامل، السيد كاتين، وذلك على كفالتها توفير كل ما يلزم للفريق في جميع الأوقات. ستبت الجمعية الآن في مشروع المقرر الوارد في الفقرة ٩ من تقرير الفريق العامل المفتوح العضوية (A/48/47). وكما سيلحظ الأعضاء، فإن هذا أمر إجرائي بحت وبناء على ذلك لا يستدعي المناقشة. هل لي أن أعتبر أن الجمعية تقرر اعتماد مشروع المقرر؟ اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في اختتام نظرها في البند ٢٢ من جدول الأعمال؟ تقرر ذلك.

البند ١٥٦ من جدول الأعمال (تابع)

ترشيده عمل اللجنة الأولى وتعديل جدول أعمالها: تقرير اللجنة الأولى (الجزء الثاني) (A/48/688/Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): إذا لم يكن هنا اقتراح بموجب المادة ٦٦ من النظام الداخلي، سأعتبر أن الجمعية العامة تقرر عدم مناقشة تقرير اللجنة الأولى المعروض على الجمعية اليوم. تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ستقتصر البيانات إذن على تعليقات التصويت أو المواقف. إن مواقف الوفود إزاء توصيات اللجنة الأولى قد توضحت في إطار اللجنة وترد في المحاضر الرسمية المعنية. هل لي أن أذكر الأعضاء أنه، وفقا للفقرة ٧ من المقرر ٤٠١/٣٤، وافقت الجمعية على أن "تقتصر الوفود، قدر الإمكان، حين ينظر في مشروع القرار نفسه في إحدى اللجان الرئيسية وفي جلسة عامة، على تعليق تصويتها مرة واحدة، أي إما

كما أود أن أبلغ الأعضاء أن مشروع قرار بشأن تقديم المساعدة الطارئة إلى جمهورية مولدوفا سيكون متاحا بعد وقت قصير في قاعة الجمعية العامة بوصفه الوثيقة A/48/L.64.

البند ٢٣ من جدول الأعمال (تابع)

مسألة التمثيل العادل في عضوية مجلس الأمن وزيادة هذه العضوية:

(أ) تقرير الفريق العامل المفتوح العضوية بشأن مسألة التمثيل العادل في عضوية مجلس الأمن وزيادة هذه العضوية (A/48/47)

(ب) مشروع مقرر (A/48/47، الفقرة ٩)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يسرني أن أبلغ الأعضاء أن الفريق العامل المفتوح العضوية بشأن مسألة التمثيل العادل في عضوية مجلس الأمن وزيادة هذه العضوية، المنشأ بموجب القرار ٢٦/٤٨، قد اعتمد بالإجماع وبنجاح في ٢ أيلول/سبتمبر، تقريره بشأن التقدم المحرز في عمله. وقد تم منذ ذلك الحين تعميم التقرير في الوثيقة A/48/47.

وفي هذا الصدد، أود أن أسترعي الانتباه إلى مشروع المقرر الذي اعتمده الفريق، كما يرد في الفقرة ٩ من التقرير. ويوصي مشروع المقرر أن يواصل الفريق العامل المفتوح العضوية عمله ورفع تقاريره إلى الجمعية العامة قبل نهاية الدورة التاسعة والأربعين.

واسمحوا لي أن أضيف هنا تقييما شخصيا للعملية المفضية إلى اعتماد التقرير فأقول إن المناقشة حتى الآن أثبتت أنها متسعة وبناءة. ولقد تعاونت الوفود تعاوننا تاما لكفالة الاضطلاع بالولاية الواردة في القرار ٢٦/٤٨ على أتم وجه، وأعتقد أن هذا يبشر بالخير بالنسبة لعملنا في المستقبل.

كما تم الاتفاق في إطار الفريق فإن التقرير قصير ووقائعي. وبينما أقدر وأتشاطر المشاعر التي أعرب عنها عدد من الوفود بأن التقرير كان يمكن أن يكون أكثر مضمونية وموضوعية، فقد كان من غير المحتمل أن يتم إعداد تقرير أكثر إحكاما في هذه المرحلة من

«تقتصر الوفود، قدر الإمكان، حين يُنظر في مشروع القرار نفسه في إحدى اللجان الرئيسية وفي جلسة عامة، على تحليل تصويتها مرة واحدة، أي إما في اللجنة أو في الجلسة العامة، ما لم يكن تصويت الوفد في الجلسة العامة مختلفاً عن تصويته في اللجنة».

هل لي أيضاً أن أذكر الوفود أنه وفقاً لمقرر الجمعية العامة ٤٠١/٣٤، تحدد تعليقات التصويت بمدة عشر دقائق وينبغي أن تدلي بها الوفود من مقاعدها. قبل أن نبدأ في البت في التوصيات الواردة في تقرير اللجنة الخامسة، أود أن أبلغ الممثلين أننا سنمضي في اتخاذ المقررات بنفس الأسلوب الذي اتبع في اللجنة.

البند ١٢٧ من جدول الأعمال (تابع)

جدول الأنصبة المقررة لقسمته نفقات الأمم المتحدة: تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثاني)
(A/48/806/Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ستبت الجمعية الآن في مشروع المقرر الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٤ من الجزء الثاني من تقريرها. اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع المقرر دون تصويت. هلي لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تفعل نفس الشيء؟ اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بهذا نكون قد اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في البند ١٢٧ من جدول الأعمال.

البند ١٧٣ من جدول الأعمال (تابع)

تمويل بعثة الأمم المتحدة في رواندا، تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثالث)
(A/48/828/Add.2)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ستبت الجمعية الآن في مشروع المقرر الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٦ من الجزء الثالث من تقريرها.

في اللجنة أو في الجلسة العامة، ما لم يكن تصويت الوفد في الجلسة العامة مختلفاً عن تصويته في اللجنة».

هل لي أيضاً أن أذكر الوفود أنه وفقاً لمقرر الجمعية العامة ٤٠١/٣٤، تحدد تعليقات التصويت بمدة عشر دقائق وينبغي أن تدلي بها الوفود من مقاعدها. قبل البت في التوصية الواردة في تقرير اللجنة الأولى، أود أن أعلم الممثلين أننا سنمضي في اتخاذ المقرر بنفس الأسلوب الذي اتبع في اللجنة الأولى. تبت الجمعية الآن في مشروع المقرر الذي أوصت به اللجنة الأولى في الفقرة ٧ من الجزء الثاني من تقريرها (A/48/688/Add.1). لقد اعتمدت اللجنة الأولى مشروع المقرر بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تفعل نفس الشيء؟ اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أنقدم إلى رئيس اللجنة الأولى، السفير فون واغنر، الذي أعتقد أنه غادر نيويورك، وإلى أعضاء مكتبه، بتقدير الشكر على العمل الذي تم لتسريع الأمور في إطار اللجنة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند ١٥٦ من جدول الأعمال؟ تقرر ذلك.

تقرير اللجنة الخامسة

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تنظر الجمعية الآن في تقرير اللجنة الخامسة عن بندي جدول الأعمال ١٢٧ و ١٧٣.

إذا لم يكن هناك اقتراح بموجب المادة ٦٦ من النظام الداخلي، سأعتبر أن الجمعية العامة تقرر عدم مناقشة تقرير اللجنة الخامسة المعروضين عليها اليوم. تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ستقتصر البيانات إذن على تعليقات التصويت أو الموقف. إن مواقف الوفود إزاء توصيات اللجنة الخامسة قد توضحت في إطار اللجنة وترد في المحاضر الرسمية المعنية. هل لي أن أذكر الأعضاء أن الجمعية وافقت، بموجب الفقرة ٧ من المقرر ٤٠١/٣٤، على أن

يشرفني أن أقوم بعرضه. ويسرني أيضا أن أبلغ الأعضاء بأن استونيا، ومنغوليا، وموريشيوس، وهنغاريا انضمت إلى الدول المشاركة في تقديم مشروع القرار الواردة أسماؤها في الوثيقة A/48/L.64.

بمقتضى مشروع القرار، تعلن الجمعية العامة تضامنها مع حكومة وشعب مولدوفا في المأساة التي ألمت بهما بسبب الجفاف والإعصار والفيضانات الأخيرة التي نجم عنها إزهاق الأرواح وتدمير الممتلكات. فضلا عن ذلك يثني مشروع القرار على جهود المجتمع الدولي لتعزيز الجهود التي تبذلها حكومة وشعب مولدوفا في عمليات الإغاثة والمساعدة العاجلة. كما تطلب الجمعية أيضا من جميع الدول أن تقدم مزيدا من الدعم إلى جمهورية مولدوفا لتخفيف العبء الاقتصادي والمالي الملقى على الشعب المولدوفي. ويدعو أيضا الأمين العام إلى أن يقوم بالتعاون مع هيئات ومنظمات الأمم المتحدة، بتقديم المساعدة في جهود الإنعاش التي تقوم بها حكومة جمهورية مولدوفا.

ونياحة عن مقدمي مشروع القرار، أدعو الدول الأعضاء لاعتماد مشروع القرار دون تأخير.

السيد باراك (رومانيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نيابة عن حكومة رومانيا، أود أن أعرب عن تعاطفنا العميق مع حكومة وشعب جمهورية مولدوفا بشأن الخسارة المأساوية في الأرواح والدمار المادي الكبير الذي نجم عن الجفاف والإعصار والفيضانات التي أحقت مؤخرا بذلك البلد.

إن رومانيا لا تزال تتابع بأمل وشعور عميق بالتضامن جهود جمهورية مولدوفا الشجاعة الرامية إلى تشكيل مجتمع ديمقراطي وبناء اقتصاد سوق. وإن المصائب التي حلت مؤخرا لا يمكنها إلا أن تزيد من حدة المصاعب الكامنة في المرحلة الانتقالية في ذلك البلد. ولهذا شاركت رومانيا في تقديم مشروع القرار وشاركت في النداء الموجه إلى المجتمع الدولي لتقديم الدعم إلى مولدوفا.

لقد استجابت رومانيا بسرعة لاحتياجات جمهورية مولدوفا، مع أنها أصابها مصائب مماثلة على الجانب الأيمن من نهر بروت. وقد أنشئت قنوات متعددة لتوفير المساعدة.

على المستوى الحكومي خصصت بالفعل معونة بلغت بليوناً من الليرات؛ وهي تتكون من مواد بناء، وأغذية وضروريات أساسية أخرى. وعلى المستوى المحلي قدمت مختلف المقاطعات المجاورة للمناطق

اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع المقرر دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تفعل نفس الشيء؟ اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أيضا أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند ١٧٣ من جدول الأعمال؟ تقرر ذلك.

البند ١٨١ من جدول الأعمال
تقديم المساعدة الطارئة إلى جمهورية مولدوفا: مشروع القرار (A/48/L.64)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفقا للمقرر المتخذ صباح اليوم، ستنظر الجمعية الآن في البند ١٨١ من جدول الأعمال. وفي هذا الصدد، معروض على الجمعية مشروع قرار وارد في الوثيقة A/48/L.64 بالنظر إلى رغبة مقدمي مشروع القرار في البت في هذا البند بسرعة، أود أن أستشير الجمعية بغرض الشروع فوراً في النظر في مشروع القرار. وفي هذا الصدد، لما كان مشروع القرار قد وزع للتو، سيلزم التنازل عن حكم المادة ٧٨ من النظام الداخلي، المتصل بهذه الحالة. إلا أنني أود أن أذكر الأعضاء بأن نص مشروع القرار وارد في الوثيقة A/48/986. تنص المادة ٧٨ على ما يلي:

«ولا يجوز، كقاعدة عامة، مناقشة أي اقتراح أو طرحه للتصويت في أية جلسة من جلسات الجمعية العامة ما لم تكن عممت نسخ منه على جميع الوفود في موعد لا يتأخر عن اليوم السابق ليوم انعقاد تلك الجلسة».

وما لم أسمع اعتراضاً، سأعتبر أن الجمعية توافق على التنازل عن حكم المادة ٧٨ ذي الصلة. تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل كرواتيا ليعرض مشروع القرار A/48/L.64.

السيد نوبيلو (كرواتيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نيابة عن مقدمي مشروع القرار المعنون «تقديم المساعدة الطارئة إلى جمهورية مولدوفا».

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): استمعنا إلى آخر المتكلمين في مناقشة هذا البند من جدول الأعمال.

قبل أن تنتقل الجمعية إلى البت في مشروع القرار، أود أن أعرب لحكومة وشعب جمهورية مولدوفا، بالنيابة عن الجمعية، عن تعاطفنا العميق وتضامننا معهم في الآثار الخطيرة الناجمة عن الكارثة الأخيرة. سُنبت الآن في مشروع القرار A/48/L.64. هل لي أن أعتبر أن الجمعية تقرر اعتماده؟ اعتمد مشروع القرار (القرار ٢٦٦/٤٨).

السيد بانتيرو (جمهورية مولدوفا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): اسمحوا لي بادئ ذي بدء أن أعرب عن امتنان شعب وحكومة جمهورية مولدوفا للدول الأعضاء على اعتمادها لمشروع القرار الذي نأمل ونعتقد أنه سيسهم إسهاما كبيرا في الجهود للتغلب على آثار أسوأ سلسلة من الكوارث الطبيعية التي عرفها تاريخ بلادي، وشملت الجفاف والأعاصير والفيضانات. وأود أيضا أن أعرب عن امتناننا الخاص للبلدان التي شاركت في تقديم مشروع القرار للنظر فيه خلال هذه الدورة.

إننا نعتبر هذا القرار دليلا آخر على تضامن الشعوب وعلى التعاون بين الدول، وهو أمر هام للغاية بالنسبة لبلد صغير مثل جمهورية مولدوفا، بما لديها من موارد بشرية ومادية محدودة. واسمحوا لي مرة أخرى أن أعرب عن عميق شكرنا للحكومات والوكالات الدولية التي قدمت من قبل مساعدات إنسانية. وأود أن أؤكد للجمعية أن عبارات التعاطف والتأييد الرقيقة التي سمعناها تواف في هذه القاعة ستنقل إلى حكومة وشعب جمهورية مولدوفا.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند ١٨١ من جدول الأعمال. تقرر ذلك.

برنامج العمل

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يذكر الأعضاء أن الجمعية، في المرفق الأول للقرار ١٦٢/٤٨

المتأثرة في جمهورية مولدوفا الأغذية والملابس إليها. وبدأت عمليات مساعدة أخرى على المستوى الإداري في أعقاب مبادرة قامت بها وزارة الصحة، التي قدمت أطنانا من الأدوية بشكل عاجل. وجميع هذه الأعمال لا تزال مستمرة.

إن وفد بلادي يؤيد بشدة النداء الموجه لتقديم المساعدة بسخاء الوارد في مشروع القرار الذي نأمل تماما أن يحظى بتأييد إجماعي. ونحن مقتنعون بأن المشاعر الودية التي أعربت عنها الدول الأعضاء الحاضرة هنا سيتبعها دليل ملموس وفوري على التضامن في المساعدة في جهود التعمير التي تبذلها جمهورية مولدوفا.

السيد كودريافتسيف (الاتحاد الروسي) (ترجمة

شفوية عن الروسية): أود في البداية أن أعرب عن تعاطفنا العميق مع شعب جمهورية مولدوفا على ما أصابه من خسائر في الأرواح بسبب الكوارث الطبيعية، من جفاف وإعصار وفيضانات لم يسبق لها نظير، التي لحقت بذلك البلد مؤخرا. كما يشاطر الاتحاد الروسي قلق حكومة جمهورية مولدوفا بسبب ما لحق باقتصاد ذلك البلد من ضرر مادي جسيم لم يسبق له مثيل.

لقد كان الاتحاد الروسي من أوائل الذين استجابوا في الكوارث الطبيعية التي أصابت جمهورية مولدوفا وقدم لها المساعدة الإنسانية العاجلة. فقد توجهت ثلاث طائرات من روسيا إلى مولدوفا محملة بالأغذية والأدوية والمواد الأساسية الأخرى. وبالإضافة إلى ذلك، خصص مبلغ ٢٠ ٠٠٠ دولار من الدولارات الأمريكية لشراء الأدوية. ولا تزال المساعدة الإنسانية التي تقدمها روسيا إلى مولدوفا مستمرة، ويجري النظر في اتخاذ تدابير إضافية.

وكانت روسيا، التي تشاطر بالكامل القلق إزاء الخسائر الخطيرة التي أصابت اقتصاد جمهورية مولدوفا، من أوائل الذين شاركوا في تقديم مشروع القرار بشأن تقديم المساعدة العاجلة. وإننا ندعو جميع الدول الأعضاء إلى تأييد مشروع القرار هذا. إن وفد روسيا، الدولة التي تترأس الآن كمنولث الدول المستقلة، تعرب عن الأمل في أن يبذل المجتمع الدولي والمنظمات الدولية كل جهد ممكن لتقديم المساعدة التي تحتاجها جمهورية مولدوفا للتغلب على آثار هذه الكوارث الطبيعية.

الأنماط الجديدة للتمويل في دورة مستأنفة للجمعية العامة في عام ١٩٩٤. وفي ضوء هذا القرار، كان ينبغي الإبقاء على البند ٥٦ من جدول الأعمال للنظر فيه. وفي جلستنا القادمة، المزمع عقدها يوم الاثنين ١٩ أيلول/سبتمبر، والتي ستكون أيضا آخر جلسة في هذه الدورة، أود أن أقدم تقريرا موجزا إلى الجمعية عن المشاورات التي أجريت تنفيذا للقرار ١٦٢/٤٨. رفعت الجلسة الساعة ١١/١٠

المؤرخ في ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣، المعتمد تحت البند ٥٦ من جدول الأعمال، المعنون "إعادة تشكيل الأمم المتحدة وتنشيطها في الميدانين الاقتصادي والاجتماعي والميادين المتصلة بهما"، أعلنت أن هناك حاجة إلى زيادة كبيرة في الموارد المخصصة للأنشطة التنفيذية. وقررت الجمعية في هذا الصدد أن عملية تيسير إقامة نظام تمويلي جديد ينبغي أن تشمل إجراء مشاورات في نيويورك ومفاوضات حول